

ΙΕΡΑ ΑΝΑΓΝΩΣΜΑΤΑ ΚΥΡΙΑΚΩΝ Δεκ 2009 – Δεκ 2010/ HOLY READINGS FOR SUNDAYS Dec 2009 – Dec 2010

| ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ | | ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΑ ΑΝΑΓΝΩΣΜΑΤΑ | | ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΕΣ ΠΕΡΙΚΟΠΕΣ | |
|------------------------|------------------------|------------------------|---|---|--|
| DATE | | APOSTLE READINGS | | GOSPEL READINGS | |
| Δ Ε Κ '09 | D E C '09 | 6 | Αγίου Νικολάου / St. Nicholas Εβρ. ιγ' 17-21 / Heb. 13: 17-21 | Αγίου Νικολάου / St. Nicholas Λουκ. ιγ' 10-17 / Luke 13: 10-17 | |
| | | 13 | Αγ Προπατόρων / Propatoron Κολ. γ' 4-11 / Kol. 3: 4-11 | Αγ Προπατόρων / St. Propatoron Λουκ. ιδ' / Luke 14: 16-24, Matt. 22: 14 | |
| | | 20 | Προ των Χριστουγέννων / before Christmas Εβρ ια' 9-10,32-40/ Heb.11: 9-10,32-40 | Προ των Χριστουγέννων / before Christmas Ματθ. α' 1-25 / Matt. 1: 1-25 | |
| | | 25 | Ιησού Γέννησις / Christmas Day Γαλ. δ' 4-7 / Gal 4: 4-7 | Ιησού Γέννησις / Christmas Day Ματθ. β' 1-12 / Matt. 2: 1-12 | |
| | | 27 | Μετά την Ιησού Γέννησιν / After Christmas Πραξ. στ' 8-ζ' 5, 47-60/ Acts 6:8-7:5, 47-60 | Μετά την Ιησού Γέννησιν / After Christmas Ματθ. β' 13-23 / Matt. 2: 13-23 | |
| I A N '10 | J A N '10 | 3 | προ των Φώτων / before Theophany Β' Τιμ. δ' 5-8 / 2 Tim. 4:5-8 | προ των Φώτων/before Theophany Μαρκ. α' 1-8 / Mark 1: 1-8 | |
| | | 10 | Μετά τα Φώτα / After Theophany Εφεσ. δ' 7-13 / Eph. 4:7-13 | Μετά τα Φώτα/After Theophany Ματθ. δ' 12-17 / Matt. 4: 12-17 | |
| | | 17 | Αγίου Αντωνίου / St Anthony Εβρ. ιγ' 17-21 / Heb. 13: 17-21 | ΙΕ' Λουκά (Ζακχ.)/15 th of Luke (Zacch.) Λουκά ιθ' 1-10 / Luke 19: 1-10 | |
| | | 24 | Β' Τιμ. γ' 10-15 / 2 Tim. 3:10-15 | ΙΣΤ' Λουκά (Τελ&Φαρ.)/16 th Luke Λουκά ιη' 10-14 / Luke 18: 10-14 | |
| | | 31 | Α' Κορ. στ' 12-20 / 1 Cor. 6: 12-20 | ΙΖ' Λουκά (Ασώτου)/17 th Luke (Prodigal) Λουκά ιε' 11-32 / Luke 15: 11-32 | |
| Φ Ε Β '10 | F E B '10 | 7 | Αποκρέω / Meatfare Sunday Α' Κορ. η' 8-θ' 2 / 1 Cor. 8: 8-9:2 | Αποκρέω / Meatfare Sunday Ματθ. κε' 31-46 / Matt. 25: 31-46 | |
| | | 14 | Τυροφάγου / Cheesefare Sunday Ρωμ. ιγ' 11-ιδ' 4 / Rom. 13:11-14:4 | Τυροφάγου / Cheesefare Sunday Ματθ. στ' 14-21 / Matt. 6: 14-21 | |
| | | 21 | Α' Νηστειών / 1 st of Lent Εβρ. α' 24-26, 32-40/Heb.1:24-26, 32-40 | Α' Νηστειών / 1 st of Lent Ιωάν. α' 44-52 / John 1: 44-52 | |
| | | 28 | Β' Νηστειών / 2 nd of Lent Εβρ. α' 10 -β' 3 /Heb.1:10-2:3 | Β' Νηστειών / 2 nd of Lent Μαρκ. β' 1-12 / Mark 2: 1-12 | |

| | | | | | |
|------------------------|-----------------------------|----|---|---|--|
| M A P '10 | M A R '10 | 7 | Γ' Νηστειών / 3 rd of Lent Εβρ. δ' 14 – ε' 6/Heb.4:14-5:6 | Γ' Νηστειών / 3 rd of Lent Μαρκ. η' 34– θ' 1 /Mark 8: 24-9:1 | |
| | | 14 | Δ' Νηστειών / 4 th of Lent Εβρ. στ' 13-20/Heb.6:13-20 | Δ' Νηστειών / 4 th of Lent Μαρκ. θ' 17-31 / Mark 9: 17-31 | |
| | | 21 | Ε' Νηστειών / 5 th of Lent Εβρ. θ' 11-14/Heb 9:11-14 | Ε' Νηστειών / 5 th of Lent Μαρκ. ι' 32-45 / Mark 10: 32-45 | |
| | | 28 | Βαΐων / Palm Sunday Φιλip. δ' 4-9/Philip. 4:4-9 | Βαΐων / Palm Sunday Ιωάν. ιβ' 1-18 / John 12: 1-18 | |
| A P P '10 | A P R '10 | 4 | Πάσχα / Easter Πραξ. α' 1-18 / Acts 1:1-18 | Πάσχα / Easter Ιωάν. 1' 1-17 / John 1: 1-17 | |
| | | 11 | Θωμά / Sunday of Thomas Πραξ. ε' 12-20 / Acts 5:12-20 | Θωμά / Sunday of Thomas Ιωάν. κ' 19-31 / John 20: 19-31 | |
| | | 18 | Μυροφόρων / Myrrh-bearers Πραξ. στ' 1-7 / Acts 6: 1-17 | Μυροφόρων / Myrrh-bearers Μαρκ. ιε' 43-ιστ' 8 / Mark 15: 43–16: 8 | |
| | | 25 | Ευαγγελ. Μάρκου/Mark Evangelist Α' Πέτρου ε' 6-14 / 1 Peter 5:6-14 | Παραλύτου / Paralytic Ιωάν. ε' 1-15 / John 5: 1-15 | |
| M A I '10 | M A Y '10 | 2 | Αγ. Αθανασίου / St Athanasius Εβρ. ιγ' 7-16 / Heb. 13:7-16 | Σαμαρείτιδος / Samaritan Woman Ιωάν. δ' 5-42 / John 4: 5-42 | |
| | | 9 | Τυφλού / Sunday of the Blind Man Πραξ. ιστ' 16-34 / Acts 16: 16-34 | Τυφλού / Sunday of the Blind Man Ιωάν. θ' 1-38 / John 9: 1-38 | |
| | | 16 | Πραξ. κ' 16-18, 28-36 Acts 20:16-18, 28-36 | Αγ. Πατέρων / Holy Fathers Ιωάν. ιζ' 1-13 / John 17: 1-13 | |
| | | 23 | Πεντηκοστής / Pentecost Πραξ. β' 1-11 / Acts 2: 1-11 | Πεντηκοστής / Pentecost Ιωάν. ζ' 37-52, η' 12 / John 7: 37-52; 8:12 | |
| | | 30 | Αγ. Πάντων / All Saints Εβρ. ια' 33- ιβ' 2 / Herb. 11: 33 – 12: 2 | Αγ. Πάντων / All Saints Ματθ. ι' 32-33, 37-38, ιθ' 27-30 Matt. 10:32-33, 37-38; 19: 27-30 | |
| I O Y '10 | J U N E '10 | 6 | Ρωμ. β' 10-16 / Rom. 2: 10-16 | Β' Ματθαίου Ματθ. δ' 18-23 | |
| | | 13 | Ρωμ. ε' 1-10 / Rom. 5: 1-10 | Γ' Ματθαίου Ματθ. στ' 22-33 | |
| | | 20 | Ρωμ. στ' 18-23 / Rom. 6: 18-23 | Δ' Ματθαίου Ματθ. η' 5-13 | |
| | | 27 | Ρωμ. ι' 1-10 / Rom. 10: 1-10 | Ε' Ματθαίου Ματθ. η' 28 –θ' 1 | |

| | | | | |
|------------------------|------------------------|----|---|---|
| I O Y '10 | J U L '10 | 4 | Ρωμ. ιβ' 6-14 / Rom. 12: 6-14 | ΣΤ' Ματθαίου / 6 th of Matthew Ματθ. θ' 1-8 / Matt. 9: 1-8 |
| | | 11 | Αγ. Ευφημίας / St Euphemia Β' Κορ. στ' 1-10 / 2 Cor. 6:1-10 | Ζ' Ματθαίου / 7 th Matthew Ματθ. θ' 27-35 / Matt. 9: 27-35 |
| | | 18 | Αγ. Πατ. Δ' Οικ. Συν. / Fathers Τίτ. γ' 8-15 / Tit. 3: 8-15 | Αγ. Πατ. Δ' Οικ. Συν. / Fathers Ματθ. ε' 14-19 / Matt. 5: 14-19 |
| | | 25 | Αγ. Άννης / St Anna Γαλ. δ' 22-27 / Gal. 4:22-27 | Θ' Ματθαίου / 9 th Matthew Ματθ. ιδ' 22-34 / Matt. 14: 22-34 |
| A Y Γ '10 | A U G '10 | 1 | Α' Κορ. Δ'9-16 / 1 Cor. 4:9-16 | Ι' Ματθαίου / 10 th of Matthew Ματθ. ιγ' 14-23 / Matt. 13:14-23 |
| | | 8 | Α' Κορ. Θ' 2-12 / 1 Cor. 9: 2-12 | ΙΑ' Ματθαίου / 11 th of Matthew Ματθ. ιη' 23-35 / Matt. 18: 23-35 |
| | | 15 | Κοιμήσεως Θεοτόκου / Dormition Φίλιπ. β' 5-11 / Philip. 2:5-11 | Κοιμήσεως Θεοτόκου / Dormition Λουκ. Ι' 38-42, ια' 27-28 / Luke 10: 38-42; 11:27-28 |
| | | 22 | Α' Κορ. Ιστ' 13-24/1 Cor. 16:13-24 | ΙΓ' Ματθαίου / 13 th of Matthew Ματθ. κα' 33-42 / Matt. 21: 33-42 |
| | | 29 | Προδρόμου / the Baptist Πραξ. Ιγ' 25-32 / Acts 13: 25-32 | Προδρόμου / the Baptist Μαρκ. Στ' 14-30 / Mark 6: 14-30 |
| Σ Ε Π '10 | S E P '10 | 5 | Β' Κορ. δ' 6-15 / 2 Cor. 4: 6-15 | ΙΕ' Ματθαίου / 15 th Matthew Ματθ. κβ' 35-46 / Matt. 22:35-46 |
| | | 12 | Πρό της Υψώσεως / Before Exalt. Γαλ. Στ' 11-18 / Gal. 6:11-18 | Πρό της Υψώσεως / Before Exalt. Ιωάννου γ' 13-17 / John 3:3-17 |
| | | 19 | Μετά την 'Υψωσιν / After Exalt. Γαλ. β' 16-20 / Gal. 2: 16-20 | Μετά την 'Υψωσιν / After Exalt. Μαρκ. η' 34 – θ' 1 / Mark 8:34-9:1 |
| | | 26 | Ευαγγελ. Ιωάννου / John the Evang. Α' Ιωάνν. δ' 12-19 / 1 John: 4: 12-19 | Ευαγγελ. Ιωάννου / John the Evang. Ιωάνν. ιθ' 35-37, κα' 24-25 / John 19: 35-37; 21:24-25 |
| O K T '10 | O C T '10 | 3 | Β' Κορ. Ια' 31 – ιβ' 9 / 1 Cor. 11:31-12:9 | Β' Λουκά / 2 nd of Luke Λουκά στ. 31-36 / Luke 6:31-36 |
| | | 10 | Γαλ. α' 11-19 / Gal. 1:11-19 | Γ' Λουκά / 3 rd of Luke Λουκά ζ' 11-16 / Luke 7:11-16 |
| | | 17 | Αγ. Πατ. Δ' Οικ. Συν. / Fathers Τίτ. Γ' 8-15 / Tit. 3:8-15 | Αγ. Πατ. Δ' Οικ. Συν. / Fathers Λουκά η' 4-15 / Luke 8:4-15 |
| | | 24 | Γαλ. στ' 11-18 / Gal. 6:11-18 | ΣΤ' Λουκά / 6 th of Luke Λουκά η' 26-39 / Luke 8: 26-39 |
| | | 31 | Εφεσ. Β' 4-10 / Ephes. 2:4-10 | Ε' Λουκά / 5 th of Luke Λουκά ιστ' 19-31 / Luke 6: 19-31 |

| | | | | |
|------------------------|------------------------|----|---|---|
| N O E '10 | N O V '10 | 7 | Εφεσ. Β' 14-22 / Ephes. 2: 14-22 | Ζ' Λουκά / 7 th of Luke Λουκά η' 41-56 / Luke 8: 41-56 |
| | | 14 | Απ. Φιλίππου / Ap. Philip Α' Κορ. δ' 9-16 / 1 Cor. 4:9-16 | Η' Λουκά / 8 th of Luke Λουκά ι' 25-37 / Luke 10: 25-37 |
| | | 21 | Εισοδίων Θεοτόκου / Entry of BVM Εβρ. Θ' 1-7 / Heb. 9:1-7 | Εισοδίων Θεοτόκου / Entry of BVM Λουκά ι' 38-42, ια' 27-28 / Luke 10: 38-42; 11:27-28 |
| | | 28 | Εφεσ. Στ' 10-17 / Ephes. 6:10-17 | ΙΓ' Λουκά / 13 th of Luke Λουκά ιη' 18-27 / Luke 18: 18-27 |
| Δ Ε Κ '10 | D E C '10 | 5 | Αγ. Σάββα / St Savvas Γαλ. Ε' 22-στ' 2 / Gal. 5: 22-6:2 | Ι' Λουκά / 10 th of Luke Λουκά ιγ' 10-17 / Luke 13:10-17 |
| | | 12 | Αγ. Σπυρίδωνος / St Spyridon Εφεσ. Ε' 8-19 / Ephes. 5:8-19 | ΙΑ' Λουκά (Προπατ.)/11 th of Luke Λουκά ιδ' 16-24 / Luke 14:16-24 |
| | | 19 | Προ της Χρ. Γεν. / Before Nativity Εβρ. Ια' 9-10, 32-40/ Heb. 11:9-10, 32-40 | Προ της Χρ. Γεν. / Before Nativity Ματθ. α' 1-25 / Matt. 1: 1-25 |
| | | 26 | Μετά την Χρ. Γεν. / After Nativity Γαλ. α' 11-19 / Gal. 1:11-19 | Μετά την Χρ. Γεν. / After Nativity Ματθ. β' 13-23 / Matt. 2: 13-23 |